



**RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, A LA TRADUCCIÓ I/O ADAPTACIÓ I/O SUBTITULACIÓ DE TEXTOS DRAMÀTICS, LLIBRETS D'ÒPERA, TEXTOS DE REPERTORI CORAL I PRODUCCIONS ESCÈNIQUES O OPERÍSTIQUES PER A L'ANY 2024**

Ref. 02/ L0185 U10\_RESOL\_DEF

**Fets**

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull d'11 d'abril de 2024 (DOGC número 9148, de 23 d'abril de 2024) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques o operístiques per a l'any 2024 (ref. BDNS 755148).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 10 de juliol de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 26 de juliol de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 16 de setembre de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 5 d'abril de 2024 (DOGC núm. 9139, de 10 d'abril de 2024) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 27 de març de 2024 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques o operístiques.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques o operístiques.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HC0841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 1 de 25



6. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.

7. La base 10.3 estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria subvencions, que comptarà amb experts externs.

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

### Resolució

Per tant, resolc,

- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en annex.
- Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
- Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.



### Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director del Consorci Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 17/09/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="#">csv.gencat.cat</a> fins al 17/09/2027	Data creació còpia: 17/09/2024 09:41:37
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			Pàgina 2 de 25
		0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C	



**ANNEX**

**L0185 U10 N-TTEE 939/24- 1**

Beneficiari: Ferran Joanmiquel Pla  
Autor/a: Ferran Joanmiquel Pla  
Dates: 02/05/2024 - 02/05/2024  
Activitat: traducció al francès del text "Samurai"  
Import sol·licitat: 2.606,48€  
Import subvencionable: 2.606,48€  
Import atorgat: 2.399,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

**L0185 U10 N-TTEE 941/24- 1**

Beneficiari: Agrupación Señor Serrano SCCL  
Autor/a: Olympus Kids (Àlex Serrano i Pau Palacios)  
Dates: 10/05/2024 - 10/05/2024  
Activitat: traducció al francès i l'italia del text "Demèter (3r volum de la trilogia Olympus Kids)"  
Import sol·licitat: 782,00€  
Import subvencionable: 782,00€  
Import atorgat: 740,32€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 3 de 25



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 943/24- 1**

Beneficiari: Daniel Jonathan Meyer

Autor/a: Daniel Jonathan Meyer

Dates: 12/05/2024 - 12/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès i l'italià del text "Scratch"

Import sol·licitat: 2.950,00€

Import subvencionable: 2.509,30€

Import atorgat: 1.979,59€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt

- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts

- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts

- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts

- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 944/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL

Autor/a: Jordi Galceran

Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024

Activitat: traducció al romanès del text "Fitzroy"

Import sol·licitat: 2.600,00€

Import subvencionable: 2.600,00€

Import atorgat: 2.393,04€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts

- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts

- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 4 de 25



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

**L0185 U10 N-TTEE 945/24- 1**

Beneficiari: Daniel Jonathan Meyer

Autor/a: Daniel Jonathan Meyer

Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024

Activitat: traducció al grec modern del text "Llegat"

Import sol·licitat: 2.700,00€

Import subvencionable: 2.700,00€

Import atorgat: 2.130,03€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts

- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts

- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts

- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 946/24- 1**

Beneficiari: Associació Cultural la Calòrica

Autor/a: Joan Yago

Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024

Activitat: traducció al castellà del text "Le Congrès ne marche pas"

Import sol·licitat: 3.247,05€

Import subvencionable: 2.548,23€

Import atorgat: 2.345,39€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 5 de 25



- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

**L0185 U10 N-TTEE 947/24- 1**

Beneficiari: Israel Solà García  
Autor/a: Israel Solà García  
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024  
Activitat: traducció al grec modern del text "Austràlia"  
Import sol·licitat: 2.880,00€  
Import subvencionable: 2.880,00€  
Import atorgat: 2.423,52€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
  - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 2.5 punts
  - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 948/24- 1**

Beneficiari: Marta Barceló Femenias  
Autor/a: Marta Barceló  
Dates: 13/05/2024 - 13/05/2024  
Activitat: traducció a l'alemany i al romanès del text "Anar a Saturn i tornar"  
Import sol·licitat: 2.439,92€  
Import subvencionable: 2.439,92€  
Import atorgat: 2.181,53€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 6 de 25



- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 950/24- 1**

Beneficiari: Marta Barceló Femenias  
Autor/a: Marta Barceló  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció a l'anglès del text "Zona inundable"  
Import sol·licitat: 2.175,00€  
Import subvencionable: 2.175,00€  
Import atorgat: 1.944,67€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 951/24- 1**

Beneficiari: Roger Pedro Bernat De Naeyer  
Autor/a: Núria Martínez-Vernis i Oriol Sauleda  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció al portuguès del text "Denonissea"  
Import sol·licitat: 1.000,00€  
Import subvencionable: 1.000,00€  
Import atorgat: 894,10€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZF8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 7 de 25



INSTITUT RAMON LLULL

- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 952/24- 1**

Beneficiari: Associació la Súbita  
Autor/a: Laura Alcalà i Irene Vicente  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció a l'anglès del text "POP"  
Import sol·licitat: 300,00€  
Import subvencionable: 300,00€  
Import atorgat: 244,56€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
  - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 953/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL  
Autor/a: Ramon Madaula  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció a l'hongarès i al suec del text "El Tigre"  
Import sol·licitat: 3.000,00€  
Import subvencionable: 3.000,00€



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UH5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 8 de 25





Import atorgat: 2.287,80€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8 punts

**L0185 U10 N-TTEE 955/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL

Autor/a: Joan Yago

Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès del text "Entrevistes breus amb dones excepcionals"

Import sol·licitat: 2.200,00€

Import subvencionable: 2.200,00€

Import atorgat: 1.967,02€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 956/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL

Autor/a: Cristina Clemente i Marc Angelet

Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024

Activitat: traducció a l'hongarès del text "Lapònia"

Import sol·licitat: 2.500,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 9 de 25



Import subvencionable: 2.500,00€  
Import atorgat: 2.038,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 957/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL  
Autor/a: Cristina Clemente i Marc Angelet  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció al búgar del text "Una teràpia integral"  
Import sol·licitat: 2.200,00€  
Import subvencionable: 2.200,00€  
Import atorgat: 1.735,58€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 958/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL  
Autor/a: Cristina Clemente Galvez  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció a l'anglès del text "La paella dels dijous"

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 10 de 25



Import sol·licitat: 1.700,00€  
Import subvencionable: 1.700,00€  
Import atorgat: 1.519,97€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 3 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 959/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL  
Autor/a: Marta Buchaca  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024  
Activitat: traducció al suec del text "Rita"  
Import sol·licitat: 1.900,00€  
Import subvencionable: 1.900,00€  
Import atorgat: 1.598,85€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 960/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL  
Autor/a: Marc Artigau  
Dates: 14/05/2024 - 14/05/2024

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 11 de 25



Activitat: traducció a l'anglès i l'italià del text "L'illa deserta"

Import sol·licitat: 4.000,00€

Import subvencionable: 4.000,00€

Import atorgat: 3.366,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 963/24- 1**

Beneficiari: Marta Fluvia SL

Autor/a: Jordi Galceran

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al búlgar i l'italià del text "Turisme rural"

Import sol·licitat: 4.400,00€

Import subvencionable: 4.400,00€

Import atorgat: 3.702,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 964/24- 1**

Beneficiari: Titus Andronic SL

Autor/a: Aina Tur

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 12 de 25



Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al castellà del text "Sis hectàrees d'oliveres"

Import sol·licitat: 616,40€

Import subvencionable: 616,40€

Import atorgat: 502,49€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 965/24- 1**

Beneficiari: Joan Carles Blanco Garcia

Autor/a: Carlos Be

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al grec modern del text "Clarissa o set temptatives fallides de suïcidi"

Import sol·licitat: 1.440,00€

Import subvencionable: 1.440,00€

Import atorgat: 1.136,02€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 13 de 25



**L0185 U10 N-TTEE 966/24- 1**

Beneficiari: Josep Maria Miró Coromina

Autor/a: Josep Maria Miró

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció a l'alemany i el romanès del text "El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc"

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import atorgat: 4.365,00€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 12 punts

**L0185 U10 N-TTEE 967/24- 1**

Beneficiari: Parabrisa, SCP

Autor/a: Jacint Verdaguer

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció a l'alemany del text "Dimonis"

Import sol·licitat: 454,48€

Import subvencionable: 454,48€

Import atorgat: 454,48€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 14 de 25



Puntuació total (fins a 15 punts): 12.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 968/24- 1**

Beneficiari: Azkona y Toloza SCP  
Autor/a: Txalo Toloza i Laida Azkona  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al francès del text "Cuerpos celestes"  
Import sol·licitat: 1.840,80€  
Import subvencionable: 1.840,80€  
Import atorgat: 1.645,86€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 969/24- 1**

Beneficiari: Cassandra Projectes Artistics SL  
Autor/a: Pau Vinyals  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al castellà del text "El gegant del Pi"  
Import sol·licitat: 4.500,00€  
Import subvencionable: 2.503,80€  
Import atorgat: 2.041,10€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 15 de 25



- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 970/24- 1**

Beneficiari: Discos a mà SL  
Autor/a: Mirna Vilasís Camarasa i Xavi Múrcia  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al castellà del text "Andròmines"  
Import sol·licitat: 148,75€  
Import subvencionable: 148,75€  
Import atorgat: 121,26€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 989/24- 1**

Beneficiari: Discos a mà SL  
Autor/a: Mirna Vilasís Camarasa i Xavi Múrcia  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al castellà del text "De Bracet"  
Import sol·licitat: 254,66€  
Import subvencionable: 254,66€  
Import atorgat: 207,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 16 de 25





- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 990/24- 1**

Beneficiari: Productions Quite ou Double

Autor/a: Gemma Brió Zamora

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al francès del text "Llibert"

Import sol·licitat: 4.100,00€

Import subvencionable: 4.100,00€

Import atorgat: 3.773,64€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 1 punt
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punt

**L0185 U10 N-TTEE 991/24- 1**

Beneficiari: Eugenia Manzanares Mestre

Autor/a: Eugenia Manzanares Mestre

Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024

Activitat: traducció al polonès del text "El mestre i el mar"

Import sol·licitat: 1.283,22€

Import subvencionable: 1.283,22€

Import atorgat: 1.147,33€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 17 de 25



INSTITUT RAMON LLULL

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
  - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
  - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 992/24- 1**

Beneficiari: Eugenia Manzanares Mestre  
Autor/a: Eugenia Manzanares Mestre  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al polonès del text "Nessun Dorma"  
Import sol·licitat: 1.389,24€  
Import subvencionable: 1.389,24€  
Import atorgat: 1.205,58€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
  - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3.5 punts
  - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 10 punts

**L0185 U10 N-TTEE 993/24- 1**

Beneficiari: Núria Clemares Roca  
Autor/a: Núria Clemares Roca  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al francès del text "El valor de res"  
Import sol·licitat: 418,80€  
Import subvencionable: 418,80€  
Import atorgat: 352,42€



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 18 de 25



- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
  - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 994/24- 1**

Beneficiari: Victoria Szpunberg  
Autor/a: Victoria Szpunberg  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al grec modern i l'italià del text "L'imperatiu categòric"  
Import sol·licitat: 3.960,00€  
Import subvencionable: 3.760,00€  
Import atorgat: 3.460,70€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
  - La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
  - La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

**L0185 U10 N-TTEE 995/24- 1**

Beneficiari: Bartomeu Ferra Duran  
Autor/a: Marta Barceló  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "La calidesa"  
Import sol·licitat: 1.262,93€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UH5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 19 de 25



Import subvencionable: 1.262,93€  
Import atorgat: 1.129,19€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 998/24- 1**

Beneficiari: Elia Perez Guisado  
Autor/a: Cia Caí i Raul García  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al castellà del text "Masa Madre"  
Import sol·licitat: 4.000,00€  
Import subvencionable: 4.000,00€  
Import atorgat: 3.050,40€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 0 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 8 punts

**L0185 U10 N-TTEE 999/24- 1**

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 20 de 25



Beneficiari: La Mecànica Prod SL  
Autor/a: Pau Bachero  
Dates: 15/05/2024 - 15/05/2024  
Activitat: traducció al castellà i l'anglès del text "Odissees"  
Import sol·licitat: 2.593,00€  
Import subvencionable: 2.593,00€  
Import atorgat: 2.386,60€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
  - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3.5 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1005/24- 1**  
Beneficiari: Gemma Brió Zamora  
Autor/a: Gemma Brió i Norbert Martínez  
Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024  
Activitat: traducció al castellà del text "La filla de l'est"  
Import sol·licitat: 2.497,91€  
Import subvencionable: 2.497,91€  
Import atorgat: 1.839,21€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 21 de 25



Puntuació total (fins a 15 punts): 7.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1006/24- 1**

Beneficiari: Josep Maria Miró Coromina

Autor/a: Josep Maria Miró

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció al castellà i el francès del text "El monstre"

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import atorgat: 4.260,15€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 4 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 11.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1008/24- 1**

Beneficiari: Jose y sus hermanas SL

Autor/a: José y sus hermanas

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "Morir lo hace todo el mundo"

Import sol·licitat: 1.792,00€

Import subvencionable: 1.792,00€

Import atorgat: 1.460,84€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 2 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZF8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 22 de 25



- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1010/24- 1**

Beneficiari: Rga-Roada SCCL

Autor/a: Josep Maria Miró

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció al castellà del text "Jo, travesti"

Import sol·licitat: 1.590,15€

Import subvencionable: 1.590,15€

Import atorgat: 1.338,11€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0 punts

- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts

- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt

- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts

- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 9.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1011/24- 1**

Beneficiari: Zum-Zum Teatre SL

Autor/a: Ramon Molins Marqués

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès i el francès del text "Rhinos"

Import sol·licitat: 1.592,00€

Import subvencionable: 1.592,00€

Import atorgat: 1.381,54€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts

- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt

- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 23 de 25



- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 4 punts
- Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 10 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1017/24- 1**

Beneficiari: Aina Isabel De Cos Estrada Salom

Autor/a: Aina de Cos

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès del text "Les preposicions"

Import sol·licitat: 3.558,44€

Import subvencionable: 2.152,86€

Import atorgat: 1.585,15€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts
- La trajectòria de l'autor/a del text (fins a 4 punts): 3 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text (fins a 2 punts): 1.5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1.5 punts

Puntuació total (fins a 15 punts): 7.5 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1019/24- 1**

Beneficiari: El Punto Gunea Centro Navarro de Creación SLU

Autor/a: Ingrid Teixidó

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció al francès i l'eukera del text "Adéu Peter Pan"

Import sol·licitat: 865,26€

Import subvencionable: 865,26€

Import atorgat: 614,33€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 0.5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 24 de 25





- El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 2.5 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 0.5 punts
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 1.5 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 1 punt
- Puntuació total (fins a 15 punts): 7 punts

**L0185 U10 N-TTEE 1021/24- 1**

Beneficiari: El Ball de Sant Vito Coop V

Autor/a: Xavier Learreta i Manel Mengual

Dates: 16/05/2024 - 16/05/2024

Activitat: traducció a l'anglès, el francès i el basc o èuscar del text "Gori gori"

Import sol·licitat: 716,00€

Import subvencionable: 716,00€

Import atorgat: 659,01€

- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a (fins a 1 punt): 0 punts
  - La llengua a la qual es tradueix el text (fins a 2 punts): 1 punt
  - El fet que la llengua original sigui el català o l'occità (fins a 1 punt): 1 punt
  - La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia (fins a 4 punts): 3 punts
  - Qualitat artística de la posada en escena (fins a 1 punt): 1 punt
  - L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text (fins a 3 punts): 3 punts
  - Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull (fins a 3 punts): 2 punts
- Puntuació total (fins a 15 punts): 11 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
17/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 17/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0M44HCO841Q8E97TLMCNVQ9ZFH8UHY5C

Data creació còpia:  
17/09/2024 09:41:37

Pàgina 25 de 25